

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 76 (2010)
Heft: [7]

Vorwort: Editorial
Autor: Brühlmann, Trudi

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Well, it is winter, I guess where you are too.

One of these cold, wet, windy days I went to the library, and on the way back to the bus I passed the village butcher's shop. His windows don't usually catch my eye, but this day they did - or rather the big balls of white fat on display caught my eye. Ha, I thought, that might be the equivalent for a cup of coffee for my feathered friends! So I bought one and when I got home I braved the rain and hung the ball straightaway onto a branch of my puka tree, right in front of my windows. The big, leathery puka leaves offer some shelter from the wind and rain; I've seen silvereyes congregate there before, looking for I don't know what. While I made myself a human cup of coffee and enjoyed it, I watched out for the birds.

It didn't take the silvereyes long to find out what that peculiar white ball was. Unlike the belligerent tuis, the little silvereyes are friendly people, gregarious and sociable. They talk to each other while waiting for their turn on the birdball: One is on top of the ball, one hangs onto it and after a few beakfuls it is somebody else's turn. They provide great entertainment - actually, not only to me, but also to the cat; better than TV, she thinks. As my temperament has rubbed off on her, she thinks watching is enough; catching would be great, if only it wasn't such an effort. And as food comes her way regularly, without her getting a paw wet, she resigned herself to being a mere spectator.

The other day a friend dropped in. My friend is a very kind, thoughtful person, and I assumed she'd support my arrangement and get as much enjoyment out of the fatball as I do. We watched the spectacle for a while; the silvereyes were obviously happy, took turns, chatted, came back for a second and third helping - perfect harmony and

joy. But my friend, who has a few health issues herself, didn't share my pleasure. She said so much fat might not be healthy for the birds; they might develop high cholesterol levels and high blood pressure or get obese and soon die of a heart attack.

For a moment I was taken aback and considered her reservations. None of the silvereyes looked remotely obese, on the contrary. But cholesterol? High blood pressure? People suffer from this without noticing; only a check-up at the doctor's will reveal the bad news. I saw no way how to get the birds to a medical checkup.

Before I got too worried, however, I thought of a good friend in Switzerland who used to say "nid gläbt isch au gschtorbe". The birds like the fat, and it is cold, and they need some food to warm them up - so why not eat something that might be not terribly good for their heart, but makes them happy? I'm a great believer in the theory that whatever makes you happy is good for you - within reason, yes. But worrying about health can be worse than eating a bit of unhealthy fat. And if the silvereyes drop dead because of high cholesterol, at least they do so with a full tummy.

Tnd

Swiss Society of New Zealand Inc.

President	Roland Schütz, 35 East Street, Petone, Lower Hutt 5012 Ph 04 568 6772, w 04 568 5737. Email: moehau2@gmail.com
Vice President	Max Fuhrer, 8 Curacao Place, Grenada Village, Johnsonville, Wellington 6037. Ph 04 478 0003.
Secretary/Editor	Trudi Brühlmann, 401 Marine Drive, Mahina Bay, Eastbourne, Lower Hutt 5013. Ph 04 562 8019. Email: bruhlmann@xtra.co.nz
Treasurer	Heidi Amelung, 32 Hinau Street, Eastbourne, Lower Hutt 5013 Ph 04 562 7568. Email: gravure@xtra.co.nz
Riflemaster	Mark Kiser, 140 Pukengahu Rd, RD 23, Stratford. Ph 06 762 2922

Delegates to the Swiss Abroad Conference in Switzerland

Delegate	Othmar Hebler, 9 Larlin Height, RD 15, Hawera. Ph 06 278 6878
Deputy Delegate	Emanuel Züst, 43 Cheltenham Drive, Kapiti Village, Paraparaumu Ph 04 905 0017

Secretaries of the Swiss Clubs

Auckland	Heidi Wilson, 53 Rothesay Bay Road, Rothesay Bay, Auckland. Ph 09 478 9751. Email: heidi.wilson@hotmail.com
Hamilton	Anita Zuber, PO Box 24061, Hamilton 3253 Ph 07 856 2414, mob ph 027 498 5170. Email: zuber@xtra.co.nz
Taranaki	Marianne Drummond, 508 Salisbury Road, RD 24, Stratford. Ph 06 7628 757. Email: littleacres@xtra.co.nz
Wellington	Odile Stotzer, 24 Fitzherbert Street, Alicetown, Lower Hutt 5010. Ph 04 586 3095. Email: odilestotzer@gmx.net
Embassy of Switzerland	Level 12, Maritime Towers, 10 Customhouse Quay, Wellington 6140. PO Box 25004, Wellington 6146. Ph 04 472 1593, Fax 04 499 6302. Email: wel.vertretung@eda.admin.ch Website: www.eda.admin.ch/wellington
Consulate of Switzerland	Peter Deutschle, PO Box 302239, North Harbour, North Shore City 0751. Ph 09 366 0403. Email: auckland@honorarvertretung.ch